

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1926)

**Heft:** 263

**Rubrik:** Eidgenössische Glossen

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# The Swiss Observer

Telephone: CLERKENWELL 9595

Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telegrams: FREPREINCO, LONDON.

VOL. 6—NO. 263

LONDON, SEPTEMBER 11, 1926.

PRICE 3d.

## PREPAID SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM	3 Months (13 issues, post free)	36
AND COLONIES	12 " " 36	66
	12 " " 52 " " 12	56
SWITZERLAND	6 Months (26 issues, post free)	7.50
	12 " " 52 " " 14	14

(Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto:  
Bank V 5718).

## HOME NEWS

As a consequence of the "axe" the administrative expenses of the canton of Geneva have fallen from 19.7 million francs in 1923, to just under 16 million francs in 1925.

The electorate of the Canton Geneva rejected last week-end a financial proposal, called "centimes additionnels," which would have secured the necessary funds to balance last year's accounts; the state treasury finds itself thereby in a very serious position. The result of the voting is considered a great victory of the socialists, though this has been mainly possible owing to the indifference of the electorate, barely 40% of the latter having put in an appearance at the polls.

A reward of Frs. 10,000 is offered for information which will lead to the arrest of the person, who in the night of August 29/30th maliciously damaged the railway line near Pratteln (Baselland), with the evident intention of derailing the train.

Road accidents.—In a collision near Romont (Fribourg) between a lorry and a motorcycle combination, the 25 year old milk dealer, Jean Déchenaux, of Esmonts was so badly thrown that he succumbed to his injuries soon afterwards.

During a descent from the Aiguille Verte, two Geneva climbers met with a tragic accident: Ch. F. Augsburger lost his footing and fell into a couloir, dragging with him his companion, E. Fontaine; the former was killed on the spot, whilst the latter escaped death with only minor contusions.

Over twenty persons residing in the neighbourhood of Gelterkinden (Baselland) are suffering from a serious attack of ptomaine poisoning, caused, it is stated, by the eating of meat from an unhealthy calf. The farmer, who had slaughtered the eight-day old animal, distributed the veal direct amongst his family and friends, circumventing the legal "meat control." One victim, Frau Rosa Gerber-Sutter from Kilchberg, has succumbed, whilst others are still in hospital in a precarious condition.

The well-known Grindelwald guide, Hans Kaufmann, has died at the age of 81, after a protracted illness; he had, in former years, organised and assisted a number of hazardous ascents in the Caucasus.

National Councillor D. Burkhardt-Abegg died in Felsburg (Zurich) at the age of 58, after a long and painful illness; he was the representative of the national farmers' party and enjoyed great authority in agricultural matters.

## Switzerland Wins the Aga Khan's Cup.

The Dublin Horse Show came to a triumphant end at Ballsbridge, on August 6th, when the military jumping competition for the Aga Khan's trophy was decided, before a crowd, which has never been approached in numbers in the history of the Royal Dublin Society. In former years, Friday was the least interesting day of the show, but the international jumping competition on that day proved to be such a popular attraction that the attendance was greater than ever before.

The jumping enclosure was thronged when the Governor-General of the Free State arrived. He was received by Lord Rathdonnell and other officials of the Society, and was accompanied by a large party, which included the Maharajah of Alwar and the Maharajah of Nawanger. At 3.30 the six competing teams paraded the grounds in the following order:—Switzerland, Great Britain, Belgium, Holland, France and the Irish Free States. Each team consisted of three officers, and as they wheeled and halted at the salute in front of the Governor-General's box, the Free State Army No. 1 band played their national anthem. The three British officers were

## JEUNE FEDERAL 1926.

Chers Concitoyens, — Voici Septembre revenu. Pour bon nombre d'entre nous, les semaines écoulées ont été les semaines de vacances. Plusieurs même ont eu le privilège de revoir le pays aimé, de se retrouver dans l'air natal.

N'est-il pas tout indiqué, à l'heure de la reprise de la tâche coutumière, de jeter un regard en arrière, de remercier Dieu pour ce passé tout proche, de L'implorer pour l'avenir qui nous attend et surtout de nous humilier devant Lui de notre pêché et de nos misères ?

Nos pères ont eu raison de fixer un jour de Jeune, d'humiliation, de prière, et d'action de grâce au 3e. Dimanche de Septembre. Que ce soit mieux pour nous qu'une simple et vénérable tradition ! Voyons y un rappel à l'ordre. Profitons en nous aussi, Suisses de Londres, avec le même sérieux que nos compatriotes restés au pays, et joignons tout particulièrement la patrie à nos sujets d'intercession.

Nous vous invitons donc chaleureusement, chers concitoyens, à prendre part aux services spéciaux qui se célébreront matin et soir Dimanche 19 courant, dans nos deux lieux de culte: à l'Eglise Suisse, 79, Endell Street, W.C. 2, et à la "Schweizerkirche," St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C. 2.

(Pour) le Consistoire.

clearly the most popular of all, and two of them are natives of Dublin.

The teams were required to complete two rounds of the course, comprising six of the most difficult jumps in Europe, and the maximum number of marks for each round was 90. The Swiss, who jumped first, showed immediate superiority, jumping with marvellous ease and skill. The British had a bad first round, gaining only 69 points, and the round left the competitors in the following order:—Switzerland, 85½; France, 84; Belgium, 83; Ireland, 82; Holland, 69; and Great Britain 63. In the second round, however, the British and Irish teams did much better, but they could make no impression on the Swiss lead, and the competition ended leaving them easy winners with 174½ points. Ireland came next with 169 points, and Great Britain was third with 166. The other results were: France, 165; Holland, 160; Belgium, 158. The prizes were distributed to the successful teams by the Governor-General, while their national anthems were played for the second time. The winning teams were:—Switzerland, Captain Von der Weid, Capt. H. Buehler, and Major C. Kuhn; Ireland, Captain C. B. Hart, Captain D. Corry, and Captain O'Dwyer; Gt. Britain, Captain J. Hume Dudgeon, Captain E. T. A. G. Boylan, and Major C. T. Walwyn.

The Irish Times.

## EXTRACTS FROM SWISS PAPERS.

**Völkerbundhund** ... das klingt nicht schön ! Sagen wir also lieber den Wächter des Palais des Nations. Der vierbeinige, nämlich. Denn ein solcher ist vorhanden, ist ja sogar ein "amtliches" Tier, das im Budget, allerdings nicht ausdrücklich erwähnt ist. Black, so heißt der Hund, der selbstverständlich nur Englisch versteht, bezieht pro Tag einen Goldfranken für seinen Unterhalt, was gewiss nicht von allzu hoch geschraubten Ansprüchen zeugt.

Eine Ausnahme bildet Black insofern, als er nicht wie gar viele seiner zweibeinigen Kollegen durch Protektion auf die Personalliste des Völkerbundes aufgenommen wurde. Nach dem Ankauf des ehemaligen Hôtel National, als die Herrschaften des Sekretariats von den Lokalitäten Besitz ergriffen, war Black—er hieß allerdings noch Finaud und gab sich als Genfer, der Heuchler—bereits im grossen Kommissionssaal—mon Dieu ou!—häuslich eingerichtet und weigerte sich mit grosser Energie, den Platz zu räumen. So liessen ihn die Herren vom Völkerbund, die erworbenen Rechte in Ehren haltend, weiter im Palais wohnen, allerdings nicht im obenerwähnten Prunksaal, sondern in einer bequemen, very comfortable Nische, in welcher der Kell, von dem zahlreichen anmutigen Damen des Hauses verhütscht, ein glückliches Leben führt.

Ein beneidenswerter Posten, in der Tat. Neulich wurde aber Black, infolge einer Meinungsunterschied mit einem mächtigen, zankästigten Kater der Umgebung ganz elend verkratzt. Ob der Fall nun dem Rate zum Entscheid vorgebracht wird, ist noch unbestimmt.

Nat. Z.

**Der Schweizer und die Fremdenlegion**—Im Nationalrat ist aus den Kreisen der äussersten Linken eine Motion eingereicht worden, durch die der Bun-

## BETTAG 1926.

Liebe Landsleute,—September ist schon wieder da. Viele von uns waren in den vergangenen Wochen in Ferien. Mehreren war es sogar beschieden die Heimat wiederzusehen und ihre Reize zu genießen.

Ist es da vor der Wiederaufnahme der Winterarbeit nicht angebracht rückwärts zu blicken und Gott für das Genosse zu danken, die kommenden Tage und Monate in Seine Hand zu legen, aber auch uns vor IHM zu demütigen wegen Schuld und Fehl ?

Unsere Väter hatten recht, einen Dank-, Buss- und Betttag zu bestimmen. Möchte dieser Tag beides für uns sein: eine ehrwürdige Ueberlieferung und persönliche Tat ! Möchten wir dann auch "Wohl und Wehe" unserer Heimat zugleich mit unserem Landsleuten in den Bergen auf betendem Herzen tragen.

Deswegen laden wir alle Mitbürger herzlich zu unseren kirchlichen Feiern am 19. September, morgens und abends ein, in deutscher Sprache in die Schweizerkirche, St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C. 2, und in französischer Sprache in der "Eglise Suisse," 79, Endell Street, W.C. 2.

(Für) die Kirchenpflege.

desrat eingeladen worden ist Massnahmen gegen die Anwerbung von Schweizern in die Fremdenlegion zu treffen. Trotzdem durch die Bundesverfassung Kriegsdienst in fremden Ländern den Schweizer Bürgern verboten ist, wurde in der erwähnten Richtung die Intervention des Bundesrates mehr als einmal schon angerufen. Denn immer wieder gibt es junge Schweizer, die alle Warnungen und guten Ratschläge in den Wind schlagen und Handgeld nehmen. Nicht selten handelt es sich um junge Leute, die den Lebensweg verfehlt haben, in dem ihnen vielleicht aufgezwungenen Beruf keine Befriedigung fanden. Fremdenlegionäre werden auch nicht selten Landsleute, die schon in frühen Jahren mit unsrer Gesetzen in Konflikt geraten sind und Zuchthäuslem gesehen haben. Nicht besonders gross wird heute noch die Zahl derjenigen sein, die aus Lust an Abenteuern in die Legion treten, die erst kürzlich wieder auf den Kampffeldern Marokkos Pulver und Blei gerochen hat. Denn es gibt andere Gelegenheiten genug, um in die weite Welt hinauszukommen und sich besonders hervorzuheben, wenn man das Zeug dazu hat. Doch ist zweifellos die Fremdenlegion immer noch das Refugium von verunglückten Existenzien, die hier in das Meer des Vergessenswerten untertauchen. Dass die Fälle der Anwerbung in diese Truppe der Verzweifelten und Vergessenen nicht vereinzelt sind, geht aus dem letzten Bericht des politischen Departements hervor, wo von 57 Schweizern die Rede ist, die teils an der marokkanischen Front standen und von dort den Bundesrat um Auskunft ersuchten, wie sie der afrikanischen Hölle entrinnen könnten. Unter den Gesuchstellern waren fünf, die schon vor dem 18. Altersjahr den Werben in die Hände geraten waren. Für die Fünf hat der Bundesrat bei den französischen Behörden mit Erfolg intervenieren können. In zwei weiteren Fällen glaubte man in Bern ebenfalls Gründe genug zu besitzen, um die Freilassung der allerdings erst nach dem 18. Altersjahr Angeworbenen befürworten zu können. Doch ohne Erfolg. Andere Gesuche erschienen dem Departement von vornherein aussichtslos. Am Bundesratstische wird man sich also darauf berufen können dass schon bisher Schritte unternommen wurden, um Schweizer, die sich in die Fremdenlegion verirrten, wieder frei zu befreien.

Nat. Z.

## EIDGENÖSSISCHE GLOSSEN.

**Käse**.—Schweizerkäse und Schweiz, die beiden hängen unzertrennbar zusammen. Einmal haben wir zu wenig Käse, das war während des Krieges, einmal zuviel, das ist gerade jetzt. Seltsamerweise, bezeichnend für unsere Volkswirtschaft, scheint es beinahe schlimmer zu sein, wenn man von einer Ware zuviel hat als zu wenig. Die Obstschwemme früherer Jahre, wo man jammerte, dass man zuviel Äpfel und Birnen habe, findet ihr Gegenstück im Übermass von Milchprodukten, mit denen man heute nichts anzufangen weiß. Kein Wunder, dass der Bund wieder gerufen wird. An die diesbezüglichen Mitteilungen des Bundesrates, die sich mit der Ordnung der Käseausfuhr beschäftigt, interessiert uns vor allem der Schlussabsatz, wo wir vernehmen, dass der Bundesrat das Volkswirtschaftsdepartement beauftragt habe, zu prüfen, wie eine Herabsetzung

Drink delicious "Ovaltine"  
at every meal—for Health!

der Käsepreise für die Verbraucher erreicht werden können. Er hat nämlich den Eindruck, "dass die im Kleinhandel verlangten Ansichten der den Produzenten vergüteten Preise vielfach zu hoch sind." Damit greift nun der Bund wahrhaftig in ein Wespennest verschiedener Meinungen. Seit Monaten, ja seit Jahren geht die Diskussion über die Höhe der Zwischenhandelspreise hin und her. Ja steht gegen Nein, die eine Behauptung gegen die andere. Man kann sich der Erkenntnis nicht erwehren, dass wir besser produzieren, als verkaufen können, dass wir im Grosshandel billig und im Kleinhandel teuer sind. Doch noch ist die rechte Wahrheit und der rechte Weg nicht ans Licht gekommen. Vielleicht dass nun der Bund endlich Klarheit schafft . . . . wenn man nicht wüsste, dass es immer sehr lange zu gehen pflegt, wenn von Bundeswegen aus geprift wird.

**Benzin.**—"Die schweizerischen Blätter für Handel und Industrie" bemühen sich, der Einfuhr von ausländischen Automobilen ihre gute Seite abzugegnen. Sie wissen, dass ein schöner Teil unseres nationalen Einkommens ins Ausland geht, doch sie trösten sich damit, dass der Automobilverkehr mit seinen vielen Garagen und Werkstätten eine tüchtige Zahl von Leuten beschäftige. Das ist sicherlich wahr, die Garagen schiesse nur so aus dem Boden, in jedem Dorfe gibt es demnächst eine Automobilwerkstatt, und der Mechaniker, der in der Maschinenindustrie keine Arbeit findet, erhält sie dort, wo das ausländische Fabrikat glücklicherweise revidiert und repariert werden muss. Vergessen wir aber dabei nie, was für grosse Dinge dieses Problem noch mehr erschweren. Wir belasten nämlich nicht nur unsere Handelsbilanz, sondern wir belasten auch unsere innere volkswirtschaftliche Bilanz, indem wir einerseits die Einnahmen der Bundesbahnen verringern und andererseits die Ausgaben des Staates und der Gemeinden für den Strassenbau vergrössern. Wir stellen uns nach der Abschüttung des Kohlenjoches unter das Benzinoch, und ob es barmherziger und segensreicher sein wird, bleibt die Frage. Es ist ein Unglück für uns, dass Amerika sich auf seine grossen natürlichen Petroleumvorräte stützen konnte, als sich das Automobil entwickelte. Hätten die U.S.A. bloss Wasserkräfte besessen wie wir, also Elektrizität, so hätten sie sicherlich ein Elektromobil geschaffen, das allen berechtigten Ansprüchen genügt. Die Schweiz hat die Zeit versäumt, sie hat sich überraschen lassen, und jetzt stehen wir mit unseren 50,000 Automobilen in vollständiger, erbarmungsloser Abhängigkeit von jenen Benzinsäulen, die immer mehr jede Strasse verzieren. Wir haben früher nur Kohle gebraucht, jetzt brauchen wir auch noch Benzin, während die Welt unseres Stickereien nicht mehr braucht und auch unseren Käse nicht mehr zum rechten erfreulichen Preise essen will. Noch haben wir Zeit, uns zu röhren—schweizerische Maschinen, schweizerischen Betriebsstoff!—bis zum Jahre 1930, da die 100,000. Maschine bekränzt über unsere Grenze kommt—wenn wir uns nicht röhren.

**Prozesse.**—Der Geschäftsbericht des zürcherischen Obergerichtes beweist die übermässige Länge der Zivilprozesse. Die durchschnittliche Dauer hat sich innerhalb dreissig Jahren von 127 Tagen auf 172 Tage erhöht, trotz Auto, Telefon, Schreibmaschinen und beschleunigtem Tempo der Zeit. Dass sich dabei die Gerichtskosten verdoppelt haben, ist selbstverständlich. Allzustolz auf die Verbesserungen unserer staatlichen Einrichtungen brauchen wir also nicht zu sein.

Noch etwas anderes ist mir aufgefallen. Es kommt mehr als einmal vor, dass man Leute monatelang, drei Monate, sechs Monate lang im Unsichern lässt, ob ein Gerichtsverfahren gegen sie eröffnet werden wird, das heisst, ob es sich um eine strafbare oder straflose Fahrlässigkeit handelt. Ich kenne einen Fall, wo ein Mann durch diese Unsicherheit, durch diese unerträgliche Spannung, ob ein Unglück auch noch zu einem strafbaren Vergehen werde, gewissermassen um das Leben gebracht worden ist. Es sollte doch sicherlich in solchen Fällen Möglichkeiten geben, die Erledigung zu beschleunigen, denn auch das dickste Gutachten braucht keine sechs Monate, um geschrieben zu werden. Wir haben die Folter abgeschafft, aber jene Art, die einen Mann immer wieder amtlich befragt, und ihn dann wieder monatelang seinen eigenen Fragen überlässt, gleicht der Folter auf einen Haar. Sie ist der modernen Rechtsprechung unwürdig.

**Wissenschaft.**—Auf der Schweizerischen Naturforschertagung in Freiburg ist die Anregung gemacht worden, es möchte die Schweiz, ähnlich wie die Vereinigten Staaten und England, einen "Science Service" einrichten, eine Zentralstelle, die alle neuen Ergebnisse dem Volke in fasslicher Form zu übermitteln hätte. Diese Anregung ist aller Beachtung wert. Wenn man die schweizerischen wissenschaftlichen Zeitschriften durchblättert, so ist man immer wieder erstaunt über die Fülle von Stoff und über den Mangel an einer Möglichkeit, diese Arbeiten dem Volke in einer schmackhaften und verdaulichen Form vorzusetzen. Es besteht eine trennende Mauer zwischen der Wissenschaft und dem Volke, die nicht von Gutem ist. Sie besteht auch zwischen den Wissenschaftseltern, und wahrscheinlich hätten die Vertreter der verschiedenen Disziplinen, die Spezialisten, den grössten Nutzen davon, wenn ein solcher "wissenschaftlicher Dienst"

# EUROPEAN & GENERAL EXPRESS CO. LTD.

(Managing Directors: H. Siegmund and E. Schneider-Hall)

The Oldest Swiss Forwarding Agency in England,  
15, POLAND STREET, LONDON, W.1.

Forward through us to and from Switzerland your Household Furniture (in our own Lift Vans),  
Luggage, Private Effects, Merchandise.

UMZÜGE — GEPÄCK holen wir überall ab.  
Aufmerksame Bedienung. Mässige Preise.

DÉMENAGEMENTS — BAGGAGES enlevés et  
expédiés partout Service attentionné.  
Prix raisonnables.

aus dem babylonischen Turm der verschiedenen Fachsprachen ein Paradies des Verständnisses mache. Also her mit diesem "Science Service"; an Männern, die mehr als eine wissenschaftliche Sprache verstehen, fehlt es uns glücklicherweise heute noch nicht. Felix Moeschni in *Nat. Z.*

## FINANCIAL AND COMMERCIAL NEWS FROM SWITZERLAND.

The Swiss Bank Corporation in a recent bulletin dealt with the Swiss balance of payments in 1925, and emphasised the importance of this factor in judging the general economic situation of a country. In Switzerland although there is always a large adverse trade balance, the balance of payments was in pre-war days never seriously unfavourable — thanks to the revenue from the tourist industry, and from Switzerland's large holding of foreign securities. During and immediately after the war it was impossible to estimate the balance of payments with any accuracy. It is certain, however, that between 1915 and 1918, Switzerland bought back on favourable terms the majority of securities held by foreigners, and thus greatly reduced the amount which had to be paid out of the country annually in interest. On the other hand, Switzerland suffered heavy losses on her own foreign investments through the collapse of the currency of various Continental countries. It is impossible to determine the amount of these, but they were probably more than 50% of the pre-war value of the foreign securities held by Swiss citizens. The tourists industry moreover, went through a time of great crisis, and produced practically no revenue during and after the war. These factors were largely responsible for the temporary weakness of the exchange, but since 1923, the situation has visibly improved in spite of the continued difficulties of the export industries.

According to the Swiss Bank Corporation's calculations which are based upon such material as is available, and revised in the light of general experience, the Swiss balance of payments for 1913, 1924 and 1925 is as follows:—

	1925	1924	1913
(in millions of Francs)			
1. Foreign Trade	— 367	— 326	— 581
2. Tourist Traffic	+ 205	+ 150	+ 215
3. Services	+ 80/85	+ 85/90	—
4. Investments	+ 305	+ 210	+ 260/315
	+ 223/228	+ 120/124	(— 51/106)

The balance of revenue from investments is most difficult to estimate owing to lack of data. No recent calculations are available of the amount of Swiss capital invested abroad, and the amount of foreign securities held by Swiss investors. It is, moreover, impossible to estimate the amount of foreign capital in Switzerland. Before the war the net balance from these sources was put at between 250 and 275 million francs. After shrinking steadily in 1922 and 1923, it would seem that the results have been much more favourable to Switzerland in the last two years, since monetary stability has been realised in countries where Swiss investors have large interests, while on the other hand Swiss investors have in the last few years taken a great interest in high yielding securities issued abroad. Switzerland's American debt has also been greatly reduced. The net balance in favour of Switzerland may be calculated at 305 million francs as compared with 210 million francs during 1924.

In conclusion, the bulletin points out that in making this study, account has only been taken of the permanent elements in the balance of payments, temporary movements of capital which may affect the balance one way or another have not been considered. In a period of economic and political troubles such as the present there are, and will be again, movements of funds which form no part of the essential and normal factors of the country's balance of payments, although their influence is far from being negligible. During the war, Switzerland was one of the refuges for floating capital of this class. Later, under the threat of the socialist movement for the capital levy, there was an exodus of funds, which had its effect on the exchange. To-day there seems to be a fresh movement from abroad, but this influx, the amount of which it is impossible to determine, is far from having the importance generally attributed to it, and even if this unstable element is deducted, the balance of payments seems at present to be favourable to Switzerland.

The biggest Turbo group in the world. 160,000 KW power in continuous action, has just been ordered from Messrs. Brown, Boveri & Co. Ltd., at Baden, by the American Brown, Boveri Electric Corporation for the Hellgate Central Station of the United Electric Light and Power Company, New York. (New York Edison Co.). This group is capable of standing the following steam pressure: Absolute pressure 19.6 kgs per sq. centimeter, temperature 325° C., vacuum 96.55%. It consists of a high pressure part directly coupled to a 75,000 kw alternator doing 1800 revolutions per minute and a low pressure part with double flux rotor directly coupled to 85,000 kw alternator doing 12,000 revolutions per minute. BIS.

### QUOTATIONS from the SWISS STOCK EXCHANGES.

	BONDS	Aug. 31	Sept. 7
Confederation 3% 1903	... ...	80.00	79.50
5% 1917, VIII Mob. Ln.	101.75	101.50	
Federal Railways 3 1/2% A-K	85.00	84.15	
" 1924 IV Elect. Ln.	102.37	101.60	

	SHARES	Aug. 31	Sept. 7
Swiss Bank Corporation	500	765	802
Crédit Suisse	500	873	889
Union de Banques Suisses	500	660	675
Société pour l'Industrie Chimique	1000	2327	2327
Fabrique Chimique ci-dev. Sandoz	1000	3785	3800
Soc. Ind. pour la Schappe	1000	2940	2927
S.A. Brown Boveri	350	524	515
C. F. Bally	1000	1186	1185
Nestlé & Anglo-Swiss Cond. Mk. Co.	200	537	528
Entreprises Suizex S.A.	1000	1035	1027
Comp. de Navig. sur le Lac Léman	500	550	560
Linoleum A.G. Grubisaco	100	95	93
Maschinenfabrik Oerlikon	500	772	777

## ANGEL HOTEL, STAINES,

Middx.

Proprietor — E. BURGE

(late General Manager of *Nestlē's Restaurant, Kingston*).

20 BEDROOMS.

SWISS & ENGLISH CUISINE.

Special Terms for Permanent Visitors.

GARAGE.

FULLY LICENSED.

5 minutes from Station and 3 minutes from River.

TELEPHONE: STAINES 156.

## BRETELZELS BAADER PAULY.

VERITABLES BASLER LECKERLIS.

Sole Importer: C. A. BLANCHET, 168, Regent St., W.1

## Finest German Lager Beer

LIGHT or DARK

guaranteed pre-war standard strength

brewed & bottled by the

Schultheiss - Patzenhofer

Brauerei A.G.

BERLIN

the world's largest Lager Beer Brewery

Sole Agents for Great Britain and

Export:

JOHN C. NUSSLE & Co.

4, New London Street,

LONDON, E.C.3.

Phone: Royal 3649.

Single Cases supplied at Wholesale Prices.

### MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines: —Per insertion, 2/6; three insertions 5/- Postage extra on replies addressed to *Swiss Observer*

A GOOD HOME in private family for Students or Business People; very convenient for City and West End, also Swiss Mercantile School. Terms from £2 2s. weekly. Near Warwick Avenue Tube, 6 or 18 Bus.—44, Sutherland Avenue, W.9. Phone: Maida Vale 2895.

SCHWEIZERIN, 21-jährig, gesund, wünscht Stellung in Familie, zu Kindern, evtl. auf Bureau, etc.; spricht deutsch, französisch, mit guten Vorkenntnissen im englischen, Stenographie. Vermietet alle Hausgeschäfte, kann Kochen, Nähen, Stickerei; spielt Piano und Tennis. Eintritt sofort. —Chiffre J. M., c/o. "Swiss Observer," 23, Leonard Street, F.C.2.

ENGLISH FAMILY desire foreign BOARDERS. Country. Tennis; Lessons. Holiday or longer. Good references and experienced teachers.—Rosemount, Whitfield, Dover.